

EDN (1950) Department.

No SERIES.

closed  
51.

G.O. NO. 3251

Dated 7-12-50.

[Despatch Abstract.]

Govt. Oriental Manuscripts Library, Madras  
— Cataloguing of manuscripts in  
Sinhalese and Eastern Languages —  
Proposal — Deferred.

### Back Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

### Further Papers.

| G.O. | No. | Department. | Date. | G.O. | No. | Department. | Date. |
|------|-----|-------------|-------|------|-----|-------------|-------|
|      |     |             |       |      |     |             |       |

Education Department

From The Director of Public Instruction,  
Madras.

To The Secretary to Government,  
Education Department, Madras.

Re.No.325914/49 dated 3rd November 1950.

Sir,  
Sub:--Government Oriental Manuscripts Library, Madras  
Cataloguing of Sinhalese, Pali and Burmese  
manuscripts.

Ref:--Government Memorandum No.99973/49-2 Education,  
dated 6-1-1950.

\*\*\*\*\*

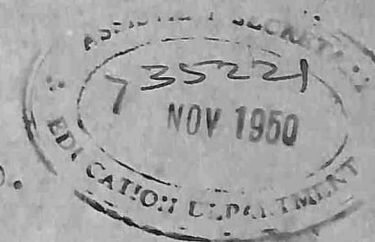
It is reported by the Curator, Government Oriental Manuscripts Library, Madras that eight applications were received in response to the advertisement in the papers for cataloguing Sinhalese, Pali, Burmese etc., manuscripts in the Library. A statement of particulars of the candidates is herewith submitted. It will be seen that some of the applicants do not seem to possess the qualifications necessary for cataloguing the manuscripts while others require high remuneration. I, therefore, submit that the question of cataloguing the Sinhalese etc., manuscripts may be taken up with the Government of India. If this is not practicable the question may be deferred for the present.

Yours faithfully,

For Director of Public Instruction

Clb.3-11-50

*cus*  
2-11-50



| S.No. | Name and Address                                                                                                               | Qualifications -<br>Languages known                                                                                                                              | Salary<br>Required.                                                                                 |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | P.G. Fonseka,<br>52/2, Kundanvila Road,<br>Negombo, Ceylon.                                                                    | Sinhalese                                                                                                                                                        | Rs.500/-per month<br>plus allowances and<br>Travelling allowance.                                   |
| 2.    | Induruwe Pannatissa Thera,<br>M.A., (Cal.)<br>Principal, Sri Dharmarama<br>College, Ratmalana, Mt.<br>Lavinia, Ceylon(Colombo) | M.A., in Philosophy<br>(Cal)B.A., in Pali,<br>Sinhalese,Prakrit<br>History of Buddhisim<br>Research Scholar at<br>Calcutta University in<br>Buddhist Philosophy. | Rs.15/- per day plus<br>Rs.200/- Travelling<br>Allowance.                                           |
| 3.    | B.A.R. Jayasena,<br>Alice Villa, Church Road,<br>Bendiamulla, Gampaha<br>Ceylon.                                               | Sinhalese,Author<br>four works.                                                                                                                                  | Rs.200/- per mensem.                                                                                |
| 4.    | P.S.V. Subramanian<br>104, Vellala Street,<br>Madras-7.                                                                        | Matriculate, Madras<br>University, Primary<br>and Higher School<br>Education in Burma.                                                                           | Rs.150/- per mensem<br>plus Dearness Allowance                                                      |
| 5.    | M.N. De Sirisena<br>Asst.Sub-Postmaster,<br>Tittapattara,(Via)<br>Veyangoda (Ceylon)                                           | Sinhalese Language                                                                                                                                               | Rs.2-8-0 for Trans-<br>lating a leaf (Evidently<br>he has not understood<br>the nature of the work) |
| 6.    | W.H. Mahindadasa,<br>Sub-Editor, "Dinamina"<br>Lake House,Colombo<br>Ceylon.                                                   | 1. Sinhalese Teacher's<br>certificate.<br>2. English Senior<br>School Certificate.<br>3. Advanced School<br>Certificate.                                         | -----                                                                                               |
| 7.    | W.A. George Artigalla,<br>Palliporund,<br>Hemmatagawa,<br>Mawanella, Ceylon.                                                   | Junior School Certifi-<br>cate examination,<br>Sinhalese.                                                                                                        | Rs.200/-p.m.                                                                                        |
| 8.    | Sondhi Amatakvol<br>13,1st Street,<br>Weluwin Quarter,<br>Kemmendine, Rangoon.                                                 | Diploma of Law of<br>Bachelor Degree,<br>Siamese Language.                                                                                                       | Rs.800/- per month<br>House rent allowance<br>and Travelling<br>allowance Rs.1,200<br>advance.      |

*Combr...*

Clb.3-11-50

For Director of Public Instruction

(17) 5 /  $\frac{\text{Conv.}}{2}$

32 / 7.12

Govt. Oriental Manuscripts Library,  
Madras — Cataloguing of  
manuscripts in Sinhalese and  
Eastern Languages — Proposal — Deferred.

cf From the ~~SPJ~~ No. 3258 44:49 Sr  
3.11.50

G.O. (16) 3251 Encl. 7-12-50.

The S.P.J. is informed  
that the question of cataloguing  
the Sinhalese ~~and~~ manuscripts  
in the Govt. Oriental Manuscripts  
Library, Madras, should be deferred.

to the S.P.J.  
S/c  
1.12.50.  
58 / 1125

less  
21250  
4.12

Sub:- Govt. Oriental Manuscripts Library, Madras -  
Cataloguing of manuscripts in Sinhalese and Eastern  
languages.

From the D.P.I., No. 3259-14/49 dated 3-11-1950.

In December 1949, the D.P.I. brought to the notice of Govt. that there were 43 manuscripts containing 84 works in Sinhalese and Pali languages, 81 manuscripts in Burmese languages and 10 manuscripts in Javanese languages in the Govt. Oriental Manuscripts Library, Madras, which were not catalogued. As there was no suitable person available for the cataloguing of the Manuscripts in Burmese, Pali, Sinhalese, etc., the D.P.I. requested Government to arrange for the examining and cataloguing of the Manuscripts in the Sinhalese and far Eastern languages through the good offices of the Central Govt. or other <sup>organisations</sup> ~~arrangements~~ or to permit him to issue an advertisement inviting applications from persons proficient in one or more of the languages in question for taking up the work of cataloguing the Manuscripts or at least examining them and to assess the nature of the subjects dealt with in each of the manuscripts.

2. In Memo. No.99973/49-2, <sup>Edn.</sup> dated 6-1-50, the Govt. permitted the D.P.I. to invite applications from persons proficient in one or more of the languages in question. The D.P.I. now reports in his letter in the c.f. that eight applications were received in response to the advertisement, the particulars of which will be found at p.3 c.f. The Director suggests that the question may be taken up with the Govt. of India or in case it is not practicable, it may be deferred for the present.

3. Submitted that even if the Govt. of India are persuaded to use their good offices in getting proper persons for attending to the work, the cost will have to be met from the State funds only. In view of the present need for economy, and in view of the fact that the Director has not pressed for it, it is for consideration whether the

scheme may not be deferred for the present. For orders.

Finance may see for remarks.

18.11.50  
18.11.50

201150 X  
2111

maybe  
Deferred; as  
the work is  
is not urgent  
essential  
201150

Fm(III)

Con no

The notes of Edn on pp 1-2 above may  
be passed. Finance may agree with main  
view at H above:

35221 E10-1

96363

12 E10

Notes from p1 ante may be  
passed. & in reply to 252.

46363 E10/109

21-11-50



Jim etc may see

21250

4.11.50 Hm(III)

dm 152

11/2

